



---

# **ACADEMIC ACTIVITIES 2021- 2022**

---

**DEPARTMENT OF ENGLISH**



# DEPARTMENT OF ENGLISH

## ACTIVITIES – 2021 – 2022

*(Conferences, Seminars, Webinars, Workshops, Industrial Visits, Field Trips, Talks, Campaigns, etc.)*

1. The Department of English conducted a webinar on the topic **“Translation in Academia: Recontouring English Literary Studies”** on 8th September, 2021. The objective of the webinar was to valorise the need to recontour English literary studies in academia through translated regional literature. **Dr. T.S.Saravanan, Deputy Director (Translation) TNTB & ESC, and Ms.Mini Krishnan, co-ordinating Editor TNTB & ESC** were the resource persons.

WOMEN'S CHRISTIAN COLLEGE, CHENNAI  
An Autonomous Institution affiliated to the University of Madras,  
reaccredited by NAAC in July 2019 with Grade A+

DEPARTMENT OF ENGLISH  
presents a webinar on

**TRANSLATION IN ACADEMIA:  
RECONTOURING ENGLISH  
LITERARY STUDIES**

IN COLLABORATION WITH  
THE TRANSLATION INITIATIVE OF THE TAMIL NADU  
SINCE 1915 TEXTBOOK AND EDUCATIONAL SERVICES CORPORATION  
GOVERNMENT OF TAMIL NADU

English Literary Studies has evolved over the decades to include diverse literatures in English. However, literature in translation continues to remain in the shadows, the literary wealth of regional writing untapped and translators and regional writers unrecognised even by the reading public. Efforts such as the inclusion of Literature in translation in the syllabus for nearly two decades by the Department of English, WCC, and the Translation Initiative of the TNTB & ESC have sought to remedy this situation.

This discussion seeks to valorise the need to recontour English Literary Studies in academia through translated regional literature. In this light, the discussion will trace the history of Literature in Translation courses offered by the Department of English, WCC, and highlight emerging avenues in Eco-literature, Children's Literature, Life-narratives, women's perspectives, research and other nuances in Translation Studies. This conversation involves faculty from the UG and PG Departments of English, WCC, Dr. T. S. Saravanan, Deputy Director (Translation), TNTB & ESC and Ms. Mini Krishnan, Co-ordinating Editor, TNTB & ESC.

8 SEPT. 2021,  
10.15 - 11.15 AM

Join Zoom Meeting  
[https://us02web.zoom.us/j/84861329595?](https://us02web.zoom.us/j/84861329595?pwd=UmxtTlJlWEM5QVNBQmwwdXBWZzE4dX09)  
pwd=UmxtTlJlWEM5QVNBQmwwdXBWZzE4dX09

Meeting ID: 848 6132 9595  
Passcode: wcc2021

WOMEN'S CHRISTIAN COLLEGE, CHENNAI  
DEPARTMENT OF ENGLISH  
presents

**TRANSLATION IN ACADEMIA:  
RECONTOURING ENGLISH  
LITERARY STUDIES**

IN COLLABORATION WITH  
THE TRANSLATION INITIATIVE OF THE TAMIL NADU  
SINCE 1915 TEXTBOOK AND EDUCATIONAL SERVICES CORPORATION  
GOVERNMENT OF TAMIL NADU

Invocation  
Ms. Shivdya, Ms. Heba, Ms. Amita, Ms. Anugraha, Ms. Angelina, Ms. Benita, Ms. Cynthia  
Faculty, Department of English, WCC

**DISCUSSION**

Introduction  
Dr. Annie Kuriachen, Head, Department of English, WCC

Welcome  
Dr. Lilian Jasper, Principal, WCC

Nuances of Language and Translation  
Dr. T. S. Saravanan, Deputy Director (Translation) TNTB & ESC

A Brief History of the Translation Courses in the Department of English, WCC  
Ms. Ashita Chandran and Ms. Jemima Farrar, Asst. Professors, WCC

Ecological Perspectives  
Ms. Sweetlyn Moses, Asst. Professor, WCC

Emergence of Contemporary Tamil Literature in Translation  
Dr. C. Anupama, Asst. Professor, WCC

Our Lives Our Literature  
Ms. Mini Krishnan, Co-ordinating Editor, TNTB & ESC

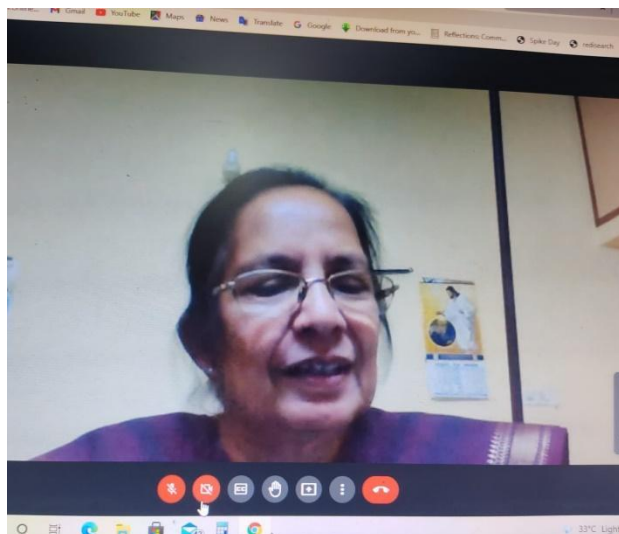
Emerging Areas of Research in Translation Studies  
Dr. Saranya J. Head, PG Department of English, WCC

The Need for Translation of Children's Literature in Tamil  
Ms. Amrita Daniel, Asst. Professor, WCC

Voices of Activism  
Ms. Mallika Ezekiel, Asst. Professor, WCC

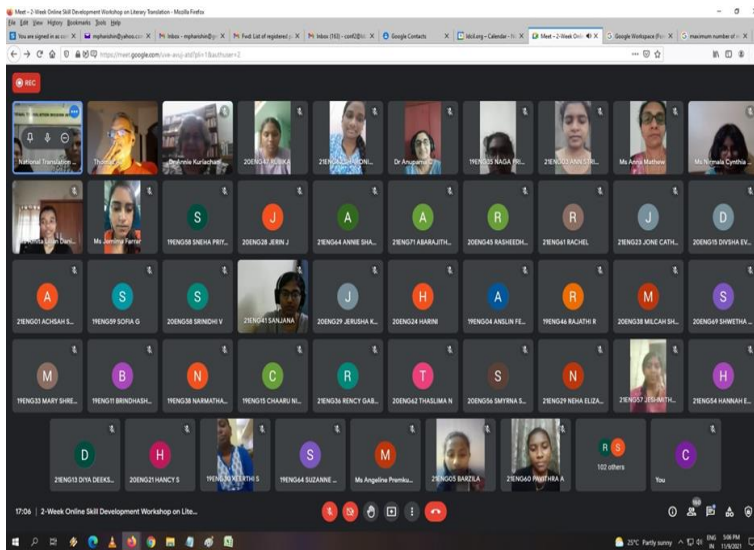
Concluding Remarks  
Ms. Anna Mathew, Asst. Professor, WCC

2. A guest lecture on the topic **“Women’s Empowerment – A Myth or Challenge in Contemporary India”** was organized by the Department on 22nd October, 2021. The objective was to introduce students to professionals from the field of Journalism, enabling them to gather tips and acquire skills from their expertise. **Professionals from the field of Journalism interacted with the students.**

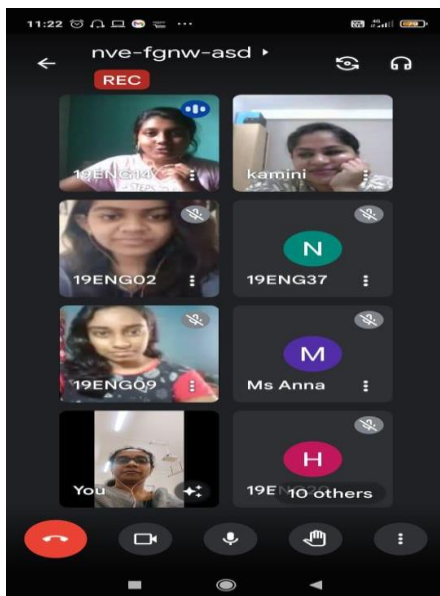


3. An online skill development workshop on the topic **“Translating Literary Texts into English the Post- Colonial Indian Context”** was organized by the Department on 20th November, 2021. As a result of the workshop, translated texts were incorporated into the syllabus of the paper titled 'Contemporary Tamil Literature in Translation' (UEN/SU/19).





4. On 25th November, 2021, the Department organized a lecture titled **"Personality Profile Interviews"** to familiarize students with professionals from the field of Journalism, enabling them to gather tips and acquire skills from their expertise. **Ms. Kamini Mathai, Senior Assistant Editor, TOI, Chennai** was the resource person.



5. A talk on the topic **"Life & Works of Jayakanthan - A Daughter's Perspective"** was delivered by **Ms. Deepalakshmi J., Writer and Translator and daughter of Jayakanthan**. This was conducted on 3rd March, 2022, to valorise the need to recontour English literary studies in academia through translated regional literature and

the outcome was the inclusion of translated texts in the syllabus of the paper titled 'Contemporary Tamil Literature in Translation' (UEN/SU/19).



6. A seminar on the topic **“The Social Relevance of Translating Tamil Literary texts into English”** was organized by the Department to valorise the need to recontour English literary studies in academia through translated regional literature on 29th March, 2022. **Dr. V.S. Ramakrishnan, Translator and Researcher** was the resource person.



7. A talk on **“Skill of Crafting a Story”** was organized by the Department on 6th April, 2022 to help students design a narrative by blending the spoken/written language with body language. **Jacob Oommen Athyal, Actor & Playwright, USA** was the resource person.





8. A talk on the topic **“There is No Formula for Translation, So How to Get it Right?”** was organized by the Department on 27th April, 2022. The objective was to valorise the need to recontour English literary studies in academia through translated regional literature. **Ms. Bharathy Singaravel, Editor, Translator and Reporter** was the resource person.



9. A lecture on the topic **“Working as a Journalist”** was organized by the Department to expose students to professionals from the field of Journalism, to get tips from them and learn skills from their work on 25th May, 2022. **Ms. Kannal Achuthan, Journalist, The Hindu** was the resource person.

